

**Zabezpečovací zařízení proti přeplnění stabilních nádrží na kapalná ropná paliva****ČSN  
EN 13616  
OPRAVA 1  
69 9116**

idt EN 13616:2004/AC:2006-01

## Corrigendum

Tato oprava ČSN EN 13616:2005 je českou verzí opravy EN 13616:2004/AC:2006-01. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This corrigendum is ČSN EN 13616:2005 is the Czech version of the Corrigendum EN 13616:2004/AC:2006-01. It was translated by Czech Standards institute. It has the same status as the official version.

**ČSN EN 13618 (69 9116) Zabezpečovací zařízení proti přeplnění stabilních nádrží na kapalná ropná paliva** z února 2005 se opravuje takto:

*Příloha ZA se modifikuje následovně:*

**Příloha ZA** (informativní)**Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky Směrnice EU 94/9/EC**

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu aby poskytla jeden ze způsobů zajištění shody se základními požadavky Směrnice nového přístupu 94/9/EC.

Jakmile je tato norma uvedena v Ústředním věstníku Evropských společenství pod touto směrnicí a je převzata jako národní norma alespoň jedním členským státem, je splnění ustanovení této přílohy normy uvedených v Tabulce ZA.1 v rozsahu daném předmětem normy, předpokladem shody s příslušnými základními požadavky této směrnice a přidružených předpisů ESVO.

**Tabulka ZA.1 – Porovnání Směrnice 94/9/EC a této evropské normy**

ZÁKLADNÍ POŽADAVKY SMĚRNICE 94/9/EC – ZAŘÍZENÍ A OCHRANNÉ SYSTÉMY URČENÉ PRO POUŽÍVÁNÍ V POTENCIÁLNĚ VÝBUŠNÝCH ATMOSFÉRÁCH – PŘÍLOHA II.

ČLÁNEK	POPIS (PARAFRÁZOVANÝ)	POUŽITELNÉ (ANO/NE?)		HARMONIZOVANÉ ČLÁNKY TÉTO NORMY	
		Typ A	Typ B	Typ A	Typ B
1	SPOLEČNÝ POŽADAVEK				
1.0	Všeobecné požadavky	ano	ano		
1.0.1	Zásady integrované bezpečnosti proti výbuchu	ano	ano	Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.	Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.
–	Ochranná sestava výbušných atmosfér	ano	ne	4.2.5	
–	Předcházení vytváření výbušných atmosfér	ano	ano	Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.	Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.
–	Omezení oblasti výbušných plamenů a tlaků	ano	ne	4.2.5	
1.0.2	Konstrukční návrh po analýze možných provozních vadných stavů	ano	ano	4.1; Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.	4.1; Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.
1.0.3	Zvláštní podmínky pro kontrolu a údržbu	ne	ne		
1.0.4	Návrh s ohledem na okolí	ano	ano	4.2.1	4.2.1
1.0.5	Značení	ano	ano	5.7	6.7
1.0.6	Provozní návody	ano	ano	C.2	C.4
(a)	Ke každému zařízení musí být dodány instrukce	ano	ano	C.2	C.4
–	Rekapitulace údajů pro značení	ano	ano	C.2	C.4
–	Instrukce pro bezpečné instalování, používání a údržbu	ne	ne		
–	Označení nebezpečných oblastí zařízení pro uvolňování tlaku	ne	ne		
		Typ A	Typ B	Typ A	Typ B
–	Instrukce pro výcvik	ne	ne		
–	Zhodnocení bezpečného provozu v očekávaných podmínkách	ne	ne		
–	Limity elektrických, tlakových a teplotních parametrů	ne	ne		
–	Speciální podmínky pro používání a možné chybné použití	ne	ne		
–	Podstatné charakteristiky nářadí, které může být ve výbavě	ne	ne		
(b)	Instrukce – překlad do jazyků společností	ano	ano	C.2	C.4
(c)	Instrukce – schémata nutná pro správné používání atd.	ano	ano	C.2	C.5

(pokračování)

**Tabulka ZA.1 (pokračování)**

ČLÁNEK	POPIS (PARAFRÁZOVANÝ)	POUŽITELNÉ (ANO/NE?)		HARMONIZOVANÉ ČLÁNKY TÉTO NORMY	
(d)	Literatura nesmí být v rozporu s bezpečnostními instrukcemi	ne	ne		
1.1	Volba materiálů	ne	ne		
1.1.1	Materiály nesmí přivodit výbuch	ano	ano	Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.	Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.
1.1.2	Žádné reakce materiálů s výbušnou atmosférou	ano	ano	4.2.2; Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.	4.2.2; Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.
1.1.3	Žádné snížení ochrany způsobené korozí, opotřebením atd.	ano	ano	4.2.1; 4.2.2; 4.2.3; Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.	4.2.1; 4.2.2; 4.2.3; Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.
1.2	Projekt a konstrukce	ne	ne		
1.2.1	Technologické znalosti	ano	ano	4.1; 4.2; Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.	4.1; 4.2; Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.
1.2.2	Výměna komponent pro bezpečnou funkci	ne	ne		
1.2.3	Uzavřené konstrukce a zamezení netěsnostem	ano	ne		
1.2.4	Nános prachu	ne	ne		
1.2.5	Dodatečné ochranné prostředky	ano	ano	4.2; Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.	4.2; Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.
1.2.6	Bezpečnostní otvory	ne	ne		
1.2.7	Ochrana proti jinému nebezpečí	ne	ne		
1.2.8	Přetěžování zařízení	ne	ne		
1.2.9	Nevýbušné uzávěry	ne	ano		Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.
1.3	Potencionální zdroje vznícení	ne	ne		
1.3.1	Nebezpečí vznikající z různých zdrojů vznícení	ano	ano	4.2; Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.	4.2; Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.
1.3.2	Nebezpečí vznikající ze statické elektřiny	ano	ano	4.2.2; Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.	4.2.2; Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.

(pokračování)

**Tabulka ZA.1 (pokračování)**

ČLÁNEK	POPIS (PARAFRÁZOVANÝ)	POUŽITELNÉ (ANO/NE?)		HARMONIZOVANÉ ČLÁNKY TÉTO NORMY	
		Typ A	Typ B	Typ A	Typ B
1.3.3	Nebezpečí vznikající z rozptýlené elektřiny a svodových proudů	ne	ne		
1.3.4	Nebezpečí vznikající z přehřátí	ne	ne		
1.3.5	Nebezpečí vznikající z vyrovnání tlaku	ne	ne		
1.4	Nebezpečí vznikající z vnějších vlivů	ne	ne		
1.4.1	Bezpečnost v přítomnosti napětí, vlhkosti, vibrací atd.	ano	ano	4.1; 4.2	4.1; 4.2
1.4.2	Mechanická a tepelná napětí, agresivní substance	ano	ano	4.1; 4.2	4.1; 4.2
1.5	Požadavky s ohledem k zařízením vztahujícím se k bezpečnosti	ne	ne		
1.5.1	Zjišťování poruch bezpečnostních zařízení – bezpečnost proti porušení	ne	ano		A.1.4
1.5.2	Systém bezpečnostních opatření v případě poruchy bezpečnostních zařízení	ne	ano		A.1.4
1.5.3	Ovladače nouzového vypnutí	ne	ne		
1.5.4	Ovládací a zobrazovací jednotky	ne	ano		6.2
1.5.5	Zařízení na ochranu proti výbuchu (měřicí funkce)	ne	ano		Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.
1.5.6	Provozní schopnost zařízení s měřicí funkcí	ne	ne		
1.5.7	Součinitel bezpečnosti zařízení s měřicí funkcí	ne	ne		
1.5.8	Rizika vznikající z programového vybavení	ne	ne		
1.6	Integrace bezpečnostních požadavků vztahujících se k systému	ne	ano		A.1.6
2	DOPLŇUJÍCÍ POŽADAVKY NA ZAŘÍZENÍ	ne	ne		
2.0	Požadavky kategorie M na zařízení skupiny I	ne	ne		
2.1	Požadavky platné pro zařízení kategorie 1 skupiny II	ne	ne		
2.1.1	Výbušné atmosféry způsobené plyny, parami nebo mlžnými opary	ne	ne		
2.1.1.1	Žádné zdroje vznícení i v případě řídkých poruch přístrojů	ne	ano		Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.
–	Buď nezávislý druhý způsob ochrany, nebo	ne	ne		
–	Ochrana zajištěná v případě dvou nezávislých závad	ne	ne		
2.1.1.2	Teplotní limit povrchů nesmí být nikdy překročen	ne	ne		
2.1.1.3	Otvírání částí majících možnost zdroje vznícení	ne	ano		Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.

(pokračování)

**Tabulka ZA.1 (dokončení)**

ČLÁNEK	POPIS (PARAFRÁZOVANÝ)	POUŽITELNÉ (ANO/NE?)		HARMONIZOVANÉ ČLÁNKY TÉTO NORMY	
		Typ A	Typ B	Typ A	Typ B
2.1.2	Výbušné atmosféry vyvolané směsí vzduch/prach	ne	ne		
2.2	Požadavky pro zařízení kategorie 2 skupiny II	ne	ne		
2.2.1	Výbušné atmosféry způsobené plyny, parami nebo mlhou	ne	ne		
2.2.1.1	Žádné zdroje vznícení v případě poruchy přístrojů	ne	ano		Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.
2.2.1.2	Stanovené teploty povrchů nejsou překročeny	ne	ne		
2.2.1.3	Otvírání částí majících možné zdroje vznícení	ne	ano		Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.
2.2.2	Výbušné atmosféry vyvolané směsí vzduch/prach	ne	ne		
2.3	Požadavky platné pro zařízení kategorie 2 skupiny II	ne	ne		
2.3.1	Výbušné atmosféry způsobené plyny, parami nebo mlhou	ne	ne		
2.3.1.1	Žádné zdroje vznícení během normálního provozu	ne	ano		Omyl! Zdroj odkazu nenalezen.
2.3.1.2	Povrchové teploty omezené na normální podmínky	ne	ne		
2.3.2	Výbušné atmosféry způsobené směsí vzduch/prach	ne	ne		
3	DOPLŇUJÍCÍ POŽADAVKY S OHLEDEM NA OCHRANNÉ SYSTÉMY	ne	ne		
3.0	Všeobecné požadavky				
3.0.1	Ochranné systémy musí být dimenzovány	ne	ne		
3.0.2	Ochranné systémy musí být projektovány	ne	ne		
3.0.3	V případě výpadku napájení, ochranné systémy	ne	ano		4.1.5
3.0.4	Ochranné systémy nesmí chybně vypnout	ne	ne		
3.1	Projektování a plánování	ne	ne		
3.1.1	Charakteristiky materiálů	ne	ne		
3.1.2	Ochranné systémy navržené pro odolávání	ne	ne		
3.1.3	Příslušenství připojené k ochranným systémům	ne	ne		
3.1.4	Reakce vyvolané tlakem	ne	ne		
3.1.5	Systémy uvolňování tlaku	ne	ne		
3.1.6	Systémy pro potlačení výbuchů	ne	ne		
3.1.7	Systémy pro potlačení vazby výbuchů	ne	ne		
3.1.8	Ochranné systémy musí být schopné	ne	ne		

UPOZORNĚNÍ: Na výrobky, které jsou předmětem této normy, se mohou vztahovat další požadavky a další směrnice EU.

**Vypracování opravy normy**

Zpracovatel: Cheveess Ehgineerink, s.r.o. Brno, IČ 26883473; Miroslav Patočka, dipl. tech.

Technická normalizační komise: TNK 91 Tlakové nádoby a zařízení chemického průmyslu

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jan Jokeš

**U p o z o r ě n í :** Změny a doplňky, jakož i zprávy o nově vydaných normách, jsou uveřejňovány ve Věstníku Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví.

**ČSN EN 13616 OPRAVA 1**

Vydal: ČESKÝ NORMALIZAČNÍ INSTITUT, Praha

Vytiskl: XEROX CR, s.r.o.

Rok vydání 2006, 8 stran

Distribuce: Český normalizační institut, Hornoměřolupská 40, 102 04 Praha 10

**77089** Cenová skupina 408

